

MANUAL DE INSTRUCCIONES

Elevador de inodoro RÍO



Manual de instrucciones

ES

Instruction manual

EN

Manuel D'Utilisation

FR

Manuale D'Istruzioni

IT

Anweisungen

DE

Instruções

PT

Gebruiksaanwijzing

NL

Bruksanvisning

SWE

Instrukcja obsługi

PL

Brugsanvisning

DK



ES- Lea las instrucciones antes de usar el producto.

EN - Please read instructions before use.

IT - Leggere le istruzioni prima di usare il prodotto.

FR - Lisez les instructions avant d'utiliser le produit.

PT - Leia as instruções antes de utilizar o produto.

DE - Lesen Sie die Gebrauchsanweisung, bevor Sie das Produkt verwenden.

NL - Lees de instructies voordat u het product gebruikt.

SWE - Läs instruktionerna innan du använder produkten.

PL - Läs instruktionerna innan du använder produkten.

DK - Læs vejledningen, før du bruger produktet.

Última revisión: 25 de julio de 2024

Last revision: July 25th, 2024

AVISO

Aviso al usuario y/o paciente: cualquier incidente grave que haya ocurrido en relación con el producto debe comunicarse al fabricante y a la autoridad competente del Estado Miembro en el que esté establecido el usuario y/o paciente.

1. INDICACIONES

El elevador de baño modelo RÍO está diseñado para sentarse en la taza del inodoro con mayor facilidad y no debe usarse para otros fines. Es recomendado para personas mayores o personas con dificultades en cuanto a movilidad que no pueden acudir al baño por cuenta propia.

Peso máximo soportado: 160 kg.

2. CONTRAINDICACIONES

No lo utilice como escalera, no se ponga de pie sobre él y permita que los niños jueguen con él. Supervise a los niños cuando utilice el elevador.

3. MONTAJE

1. Desenrosque los tornillos laterales hasta que sobresalgan del elevador.
2. Coloque el asiento elevado en el inodoro. No debería ser necesario retirar la taza del inodoro ya existente.
3. Apriete los tornillos laterales hasta que la fijación quede firme. No apriete demasiado. Una vez colocado, el elevador no debe moverse.

4. CUIDADOS Y MANTENIMIENTO

Lave y seque el elevador después de cada uso. Elimine la suciedad con un paño húmedo y jabón neutro, y luego séquelo. No utilice limpiadores químicos agresivos ni abrasivos para no dañar el elevador.

Cuando termine su vida útil, desecha el elevador de forma adecuada.



NOTICE

Notice to the user and/or patient: any serious incident that has occurred in relation to the device must be reported to the manufacturer and to the competent authority of the Member State where the user and/or patient is established.

1. INDICATIONS

The RÍO toilet lift is designed to make sitting on the toilet easier and should not be used for other purposes. It is recommended for elderly people or people with mobility difficulties who are unable to use the toilet on their own.

Maximum supported weight: 160 kg.

2. CONTRAINDICATIONS

Do not use it as a ladder, do not stand on it and do not allow children to play with it. Supervise children when using the lift.

3. ASSEMBLY

1. Unscrew the side screws until they protrude from the riser.
2. Place the raised seat on the toilet. It should not be necessary to remove the existing toilet bowl.
3. Tighten the side screws until the attachment is secure. Do not overtighten. Once in place, the riser should not move.

4. CARE AND MAINTENANCE

Wash and dry the lift after each use. Remove dirt with a damp cloth and mild soap, then wipe dry. Do not use harsh chemicals or abrasive cleaners to avoid damaging the hoist.

At the end of its service life, dispose of the hoist properly.



AVIS

Avis à l'utilisateur et/ou au patient : tout incident grave survenu en rapport avec le dispositif doit être signalé au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre où l'utilisateur et/ou le patient est établi.

1. INDICATIONS

L'élevateur de toilettes RÍO est conçu pour faciliter l'accès aux toilettes et ne doit pas être utilisé à d'autres fins. Il est recommandé aux personnes âgées ou aux personnes ayant des difficultés de mobilité qui ne peuvent pas utiliser les toilettes seules.

Poids maximal supporté: 160 kg.

2. CONTRE-INDICATIONS

Ne l'utilisez pas comme une échelle, ne montez pas dessus et ne laissez pas les enfants jouer avec. Surveillez les enfants lorsqu'ils utilisent l'élevateur.

3. ASSEMBLAGE

1. Dévissez les vis latérales jusqu'à ce qu'elles dépassent de l'élevateur.
2. Placez le siège surélevé sur les toilettes. Il ne devrait pas être nécessaire de retirer la cuvette existante.
3. Serrez les vis latérales jusqu'à ce que la fixation soit sûre. Ne pas trop serrer. Une fois en place, la rehausse ne doit pas bouger.

4. ENTRETIEN ET MAINTENANCE

Lavez et séchez l'appareil après chaque utilisation. Enlevez la saleté à l'aide d'un chiffon humide et d'un savon doux, puis essuyez. N'utilisez pas de produits chimiques agressifs ou de nettoyeurs abrasifs pour éviter d'endommager le pont élévateur.

À la fin de sa durée de vie, mettez l'appareil au rebut de manière appropriée.



AVVISO

Avviso all'utilizzatore e/o al paziente: qualsiasi incidente grave verificatosi in relazione al dispositivo deve essere segnalato al fabbricante e all'autorità competente dello Stato membro in cui è stabilito l'utilizzatore e/o il paziente.

1. INDICAZIONI

Il sollevatore per toilette RÍO è stato progettato per facilitare la seduta sulla toilette e non deve essere utilizzato per altri scopi. È consigliato alle persone anziane o con difficoltà motorie che non sono in grado di utilizzare la toilette da sole.

Peso massimo supportato: 160 kg.

2. CONTROINDICAZIONI

Non utilizzarlo come scala, non salirci sopra e non permettere ai bambini di giocarci. Sorvegliare i bambini durante l'uso del sollevatore.

3. ASSEMBLAGGIO

1. Svitare le viti laterali fino a farle sporgere dal montante.
2. Posizionare il sedile rialzato sulla toilette. Non dovrebbe essere necessario rimuovere il vaso esistente.
3. Serrare le viti laterali fino a quando il fissaggio è sicuro. Non serrare eccessivamente. Una volta posizionato, il rialzo non deve muoversi.

4. CURA E MANUTENZIONE

Lavare e asciugare il sollevatore dopo ogni utilizzo. Rimuovere lo sporco con un panno umido e sapone neutro, quindi asciugare. Non utilizzare prodotti chimici aggressivi o detersivi abrasivi per evitare di danneggiare il sollevatore.

Al termine del ciclo di vita, smaltire il sollevatore in modo corretto.



HINWEIS

Unterrichtung des Anwenders und/oder des Patienten: Jedes schwerwiegende Vorkommnis im Zusammenhang mit dem Produkt muss dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats, in dem der Anwender und/oder Patient niedergelassen ist, gemeldet werden.

1. INDIKATIONEN

Der RÍO-Toilettenlift wurde entwickelt, um das Sitzen auf der Toilette zu erleichtern und sollte nicht für andere Zwecke verwendet werden. Er wird für ältere Menschen oder Menschen mit Mobilitätseinschränkungen empfohlen, die nicht in der Lage sind, die Toilette allein zu benutzen.

Maximal unterstütztes Gewicht: 160 kg.

2. KONTRAINDIKATIONEN

Verwenden Sie ihn nicht als Leiter, stellen Sie sich nicht darauf und lassen Sie Kinder nicht damit spielen. Beaufsichtigen Sie Kinder bei der Benutzung des Lifts.

3. MONTAGE

1. Lösen Sie die seitlichen Schrauben, bis sie aus der Setzstufe herausragen.
2. Setzen Sie die Sitzerrhöhung auf die Toilette. Es sollte nicht notwendig sein, die vorhandene Toilettenschüssel zu entfernen.
3. Ziehen Sie die seitlichen Schrauben an, bis die Befestigung sicher ist. Ziehen Sie sie nicht zu fest an. Die Sitzerrhöhung sollte sich nach dem Aufsetzen nicht mehr bewegen.

4. PFLEGE UND WARTUNG

Waschen und trocknen Sie den Lifter nach jedem Gebrauch. Entfernen Sie Schmutz mit einem feuchten Tuch und milder Seife und wischen Sie ihn anschließend trocken. Verwenden Sie keine scharfen Chemikalien oder Scheuermittel, um eine Beschädigung des Hebezugs zu vermeiden.

Entsorgen Sie den Lifter am Ende seiner Nutzungsdauer ordnungsgemäß.



AVISO

Aviso ao utilizador e/ou doente: qualquer incidente grave relacionado com o dispositivo deve ser comunicado ao fabricante e à autoridade competente do Estado-Membro em que o utilizador e/ou doente está estabelecido.

1. INDICAÇÕES

O elevador de sanita RÍO foi concebido para facilitar o sentar na sanita e não deve ser utilizado para outros fins. É recomendado para pessoas idosas ou com dificuldades de mobilidade que não conseguem usar a sanita sozinhas.

Peso máximo suportado: 160 kg.

2. CONTRA-INDICAÇÕES

Não o utilize como escada, não se apoie nele e não permita que as crianças brinquem com ele. Supervisionar as crianças durante a utilização do elevador.

3. MONTAGEM

1. Desaperte os parafusos laterais até ficarem salientes da coluna.
2. Coloque o assento elevado na sanita. Não deve ser necessário remover a sanita existente.
3. Aperte os parafusos laterais até que a fixação esteja segura. Não aperte demasiado. Uma vez no lugar, a coluna não se deve mover.

4. CUIDADOS E MANUTENÇÃO

Lave e seque o elevador após cada utilização. Remova a sujidade com um pano húmido e sabão suave e, em seguida, seque com um pano seco. Não utilize produtos químicos agressivos ou produtos de limpeza abrasivos para evitar danificar o guincho.

No final da sua vida útil, elimine o guincho corretamente.



OPMERKING

Kennisgeving aan de gebruiker en/of de patiënt: elk ernstig incident dat zich met betrekking tot het hulpmiddel heeft voorgedaan, moet worden gemeld aan de fabrikant en aan de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker en/of de patiënt is gevestigd.

1. INDICATIES

De RÍO toiletlift is ontworpen om het zitten op het toilet te vergemakkelijken en mag niet voor andere doeleinden worden gebruikt. Hij wordt aanbevolen voor oudere mensen of mensen die slecht ter been zijn en het toilet niet zelfstandig kunnen gebruiken.

Maximaal ondersteund gewicht: 160 kg.

2. CONTRA-INDICATIES

Gebruik de lift niet als ladder, ga er niet op staan en laat kinderen er niet mee spelen. Houd toezicht op kinderen wanneer ze de lift gebruiken.

3. ASSEMBLAGE

1. Draai de schroeven aan de zijkant los totdat ze uit het stootbord steken.
2. Plaats de verhoogde zitting op het toilet. Het is niet nodig om de bestaande toiletpot te verwijderen.
3. Draai de schroeven aan de zijkant vast totdat de bevestiging stevig vastzit. Niet te vast aandraaien. Eenmaal op zijn plaats mag het verhoog niet bewegen.

4. VERZORGING EN ONDERHOUD

Was en droog de lift na elk gebruik. Verwijder vuil met een vochtige doek en milde zeep en veeg hem daarna droog. Gebruik geen agressieve chemicaliën of schuurmiddelen om beschadiging van de laadlift te voorkomen.

Gooi de laadlift aan het einde van zijn levensduur op de juiste manier weg.



NOTICE

Meddelande till användaren och/eller patienten: Alla allvarliga tillbud som har inträffat i samband med produkten måste rapporteras till tillverkaren och till den behöriga myndigheten i den medlemsstat där användaren och/eller patienten är etablerad.

1. INDIKATIONER

Toalettlyften RÍO är utformad för att göra det lättare att sitta på toaletten och bör inte användas för andra ändamål. Den rekommenderas för äldre personer eller personer med rörelsehinder som inte kan använda toaletten på egen hand.

Maximal stödd vikt: 160 kg.

2. KONTRAIKATIONER

Använd den inte som stege, stå inte på den och låt inte barn leka med den. Övervaka barn när de använder hissen.

3. MONTERING

1. Skruva loss sidoskruvarna tills de sticker ut från förhöjningen.
2. Placera den förhöjda sitsen på toaletten. Det ska inte vara nödvändigt att ta bort den befintliga toalettskålen.
3. Dra åt sidoskruvarna tills fästet sitter ordentligt. Dra inte åt för hårt. När den är på plats får den inte röra sig.

4. SKÖTSEL OCH UNDERHÅLL

Tvätta och torka lyften efter varje användning. Avlägsna smuts med en fuktig trasa och mild tvål, torka sedan torrt. Använd inte starka kemikalier eller slipande rengöringsmedel för att undvika skador på lyften.

När lyften är uttjänt ska den kasseras på ett korrekt sätt.



UWAGA

Powiadomienie użytkownika i/lub pacjenta: każdy poważny incydent, który wystąpił w związku z wyrobem, musi zostać zgłoszony wytwórcy i właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym użytkownik i/lub pacjent ma siedzibę.

1. WSKAZANIA

Podnośnik toaletowy RÍO został zaprojektowany w celu ułatwienia korzystania z toalety i nie powinien być używany do innych celów. Jest zalecany dla osób starszych lub osób z trudnościami w poruszaniu się, które nie są w stanie samodzielnie korzystać z toalety.

Maksymalna obsługiwana waga: 160 kg.

2. PRZECIWSKAZANIA

Nie używaj go jako drabiny, nie stawaj na nim i nie pozwalaj dzieciom bawić się nim. Podczas korzystania z podnośnika należy nadzorować dzieci.

3. MONTAŻ

1. Odkręć boczne śruby, aż będą wystawać z pionu.
2. Umieść podniesioną deskę na toalecie. Demontaż istniejącej muszli klozetowej nie powinien być konieczny.
3. Dokręć boczne śruby, aż mocowanie będzie bezpieczne. Nie dokręcaj zbyt mocno. Po zamocowaniu pion nie powinien się poruszać.

4. PIELĘGNACJA I KONSERWACJA

Po każdym użyciu należy umyć i wysuszyć podnośnik. Zabrudzenia należy usuwać wilgotną szmatką i łagodnym mydłem, a następnie wytrzeć do sucha. Nie używaj ostrych chemikaliów ani ściernych środków czyszczących, aby uniknąć uszkodzenia wciągnika.

Po zakończeniu okresu użytkowania należy odpowiednio zutylizować podnośnik.



BEMÆRK

Meddelelse til brugeren og/eller patienten: Enhver alvorlig hændelse, der er sket i forbindelse med udstyret, skal rapporteres til fabrikanten og til den kompetente myndighed i den medlemsstat, hvor brugeren og/eller patienten er etableret.

1. INDIKATIONER

RÍO-toiletliften er designet til at gøre det lettere at sidde på toilettet og bør ikke bruges til andre formål. Den anbefales til ældre mennesker eller mennesker med bevægelsesvanskeligheder, som ikke er i stand til at bruge toilettet på egen hånd.

Maksimal understøttet vægt: 160 kg.

2. KONTRAINDIKATIONER

Brug den ikke som stige, stå ikke på den, og lad ikke børn lege med den. Hold opsyn med børn, når de bruger liften.

3. MONTERING

1. Skru sideskruerne ud, indtil de stikker ud af stigrøret.
2. Placer det hævede sæde på toilettet. Det bør ikke være nødvendigt at fjerne den eksisterende toiletkumme.
3. Stram sideskruerne, indtil fastgørelsen er sikker. De må ikke strammes for meget. Når den er på plads, bør den ikke bevæge sig.

4. PLEJE OG VEDLIGEHOLDELSE

Vask og tør liften efter hver brug. Fjern snavs med en fugtig klud og mild sæbe, og tør efter. Brug ikke skrappe kemikalier eller slibende rengøringsmidler for at undgå at beskadige liften.

Når liften er udtjent, skal den bortskaffes korrekt.





ES - Peso máximo 160 kg
EN - Maximum weight 160 kg
IT - Peso massimo 160 kg
FR - Poids maximum 160 kg
PT - Peso máximo 160 kg
DE - Maximales Gewicht 160 kg
NL - Maximaal gewicht 160 kg
SWE - Högsta vikt 160 kg
PL - Maksymalna waga 160 kg
DK - Maksimal vægt 160 kg



Made in P.R.C



FOSHAN SUNCARE MEDICAL PRODUCTOS CO., LTD.
No. 168, Fusheng Rd, Fuwan Industry Area, Gaoming District, Foshan
City, Guandong, P.R.C.
sales@suncare-medical.com



SUNGO EUROPE B.V.
Fascinatio Boulevard 522, Unit 1.7, 2909VA Capelle aan den IJssel,
The Netherlands
ec.rep@smungoglobal.com



GRUPO R. QUERALTÓ S.A.
Polígono Industrial El Pino, Calle Pino Albar, 24,
41016, Sevilla (Spain)
prrc@queralto.com